

# 《面向中国归国者的就职指南手册》的介绍

—令和2年度修订版出台了一—

## 『中国帰国者のための就職ガイダンスブック』のご紹介

～令和2年度改訂版が出ました～

从去年以来一直持续的新型冠状病毒感染症，截止2021年1月现在，每天的感染人数依然很多，我们必须时时保持警戒、不能掉以轻心。9月开始启动的“去旅游吧活动”，是为了激活国内的旅游业。但是，在难以期待海外观光客到来的现在，住宿业、销售业、餐饮业等的低迷状况也很严重，由此原因致使工作单位或是就职活动受到影响的归国者们或许也不在少数吧。

在本期中，作为就职援助事业的一个环节，我们将为大家介绍由首都圈中心接受厚生劳动省的委托而制作的《面向中国归国者的就职指南手册》

(A4纸、174页)。



这本指南手册是介绍有关在日本的就业规则以及习惯的参考说明书。比如，归国者在日本找工作时的心理准备以及注意点、如何用日语书写履历书以及经历书、如何接受面试，除此之外，还介绍了全国范围内配置了中文翻译的职业介绍所、社会保险以及养老金制度等。

此外，还开辟了专栏，对有关近年来经常听到的“劳动方式改革”、“权力骚扰”，做零工的人应该注意的“两道墙”等加以解说。

因为全文都采用“日中对译”，所以也可以有效地用来学习有关就职方面的词语。社会保险金以及各种制度的更改处，

さくねん つづ しんがたころなういるすかんせんしょう  
昨年から続いている新型コロナウイルス感染症

は2021年1月現在、毎日多くの感染者が出ており、  
ゆだん ひび つづ ごーとつ  
油断ならない日々が続いています。9月からは「GO T  
ーとらべるきゃんぺーん こくないりょうかっせいかはか  
Oトラベルキャンペーン」で国内の旅行の活性化が図

られましたが、かいがい りょうきゃく みこ  
海外からの旅行者が見込まれない  
いま しゅくはく はんばい いんしよくぎょうとう あ こ しんこく  
今、宿泊、販売、飲食業等の落ち込みも深刻で、  
しよくば しゅうしよくかつどう えいきょう う  
職場や就職活動に影響を受けている帰国者の  
かた すく  
方も少なくないかもしれません。

こんごう えんじよじぎょう いっかん しゅとけん  
今号では、就職援助事業の一環として、首都圏セ  
ンターが厚生労働省の委託を受けて作成している

『中国帰国者のための就職ガイダンスブック』(A4  
ばん べいじ しょうかい えーよん  
判、174頁)を紹介します。

このガイドブックは、  
にほん しゅうろう と  
日本での就労を取り  
ま きそく しゅうかん  
巻く規則や習慣につ  
いての案内書です。例

えは、帰国者が日本で仕  
事を探る際の心構えや注意する点や、日本語での  
りれきしよ けいれきしよ か めんせつ  
履歴書や経歴書の書き方、面接の受け方、その他に  
も、中国語通訳を配置している全国のハローワークや  
しゃかいほけん ねんきんせいど  
社会保険や年金制度なども紹介しています。

また、近年よく耳にする「働き方改革」「パワハラ  
ばわーはらすめんと りやく ぱーとたいむ  
(パワーハラスメントの略)」、パートタイムで働く人が  
きをつけなければならぬ「二つの壁」等についてもこ  
らお もう かいせつ  
ラムを設けて解説しています。

ぜんべん にっちゅうたいやく かん ことば べん  
全編「日中对訳」なので、就職に関する言葉の勉  
きょう ゆうこう つか しゃかいほけんりょう  
強としても有効に使えるでしょう。社会保険料や



是根据每年的修订而加以更改，以使其内容保持最新。

想得到这本指南手册的人，请与首都圈中国归国者支援・交流中心联系。我们将邮寄给您（免费），一人仅限一册。另外，因为库存有限，申请人数太多时，有可能无法满足您的希望，届时还请多多见谅。

首都圈中国归国者支援・交流中心  
就职咨询

电话：03-5807-3172 传真：03-5807-3174 邮箱：soudan@sien-center.or.jp

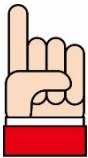
各制度の変更点は、毎年改訂を加え最新のものと  
しています。

本ガイドブックをご希望の方は、首都圏中国帰国者  
支援・交流センターまでご連絡ください。お一人一  
冊に限り郵送いたします（無料）。なお、在庫に限り  
がございます。応募者多数の場合はご希望に  
応えられない場合がありますが、ご了承ください。

首都圏中国帰国者支援・交流センター 就労相談係

TEL:03-5807-3172 FAX:03-5807-3174

Mail : soudan@sien-center.or.jp



**【提高警惕!】**：近期，据日本共同社报道，在日本的中国人接到冒充中方有关部门员工的电话，被骗取钱财的案件在大阪府内接连出现，受害者不计其数。有的案件是一开始播放中文自动语音，仅诱导能听懂中国人；有的则似乎是根据名单瞄准了特定个人。大阪府警方认为这是一种新的特殊诈骗手段，已呼吁大家警惕。

**【ご注意!】**：共同通信によると、最近、日本在住の中国人が、中国当局の職員を装った電話を受け、大阪府内で金をだまし取られた事件が相次いだという。かなりの被害者が出ている。最初に中国語の自動音声再生し、理解可能な中国人のみを誘導するケースや、リストに基づいて特定の個人を標的にするケースがあるという。大阪府警は、これを新たな特殊詐欺とみなし、警戒を呼びかけている。